



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 5 / 2025, Vol. 5, Iss. 5 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

УДК 1751

<sup>1</sup> Мариноха-Михальская С.В.

<sup>1</sup> Дальневосточный федеральный университет

### Религиозная лексика как средство вербализации ценностных установок общества в текстах СМИ демократической республики Конго

**Аннотация:** данная статья посвящена лингвоаксиологическому анализу религиозной лексики с целью выделения групп ценностей, актуализирующихся путём употребления библеизмов в медиадискурсе Демократической Республики Конго (ДРК). Массмедийный дискурс и его виды восприимчивы к контексту актуального социального бытия, обозначенного социальным фактом. Они непосредственно направлены на общественное сознание и формирование актуального общественного мнения, а также являются зеркалом, отражающим когнитивно-аксиологические смыслы.

Целью данной статьи является лингвоаксиологическая характеристика функционирования религиозной лексики (библеизмов) за счёт выделения групп ценностей во французском медиадискурсе ДРК на основе семантического и контекстуального анализа.

Задачами исследования являются:

- уточнить научную интерпретацию понятий «религиозная лексика» и «библеизм»;
- выделить контексты, содержащие лексику «Dieu», «Ange», «Démon» в медиадискурсе на французском языке ДРК;
- определить лексико-семантические особенности употребления библеизмов во французском языке ДРК.

В ходе исследования были определены эксплицитные и имплицитные средства выражения базовых религиозных ценностей конголезского общества, ассоциируемые с верой, надеждой, любовью, дан более подробный анализ ориентиров данных ценностных установок в медиадискурсе ДРК.

Библеизмы представляют интерес не только для лингвистов, но и для литературоведов, социологов, культурологов, данное понятие является смежным для наук. Исследование ценностных ориентаций языка способствует расширению знаний о культурном разнообразии и динамике языковой системы. Практическая значимость заключается в том, что результаты могут быть применены в лекционных курсах по лингвоаксиологии, лингвокультурологии, а также результаты могут быть использованы в журналистской практике и межкультурной коммуникации.

**Ключевые слова:** лингвоаксиология, религия, библеизм, ценности, дискурс, французский язык, ДРК

**Для цитирования:** Мариноха-Михальская С.В. Религиозная лексика как средство вербализации ценностных установок общества в текстах СМИ демократической республики Конго // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 5. С. 112 – 119.

Поступила в редакцию: 22 апреля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 03 мая 2025 г.; Принята к публикации: 19 мая 2025 г.

<sup>1</sup> *Marinokha-Mikhalskaya S.V.*

<sup>1</sup> *Far Eastern Federal University*

## **Religious lexis as a means of verbalizing the values of society in the media of the Democratic Republic of the Congo**

**Abstract:** *this article discusses the linguistic and axiological parameters of the religious lexis in order to identify groups of values that are represented at the French-language Media discourse of the Democratic Republic of the Congo (DRC). Mass media discourse and its kinds are receptive to the context of actual social being indicated by social fact. They are directly aimed at public consciousness and the formation of relevant public opinion, and are also a mirror reflecting cognitive-axiological meanings.*

*The purpose of this article is the linguistic and axiological characterization of the functioning of religious lexis (biblical terms) by distinguish value groups at the French-language Media discourse of the DRC based on semantic and contextual analysis.*

*The objectives of the study are:*

- to clarify the scientific interpretation of the concepts of "religious lexis" and "biblical term";*
- to distinguish contexts containing the lexeme "Dieu," "Ange," "Démon" at the French-language Media discourse of the DRC;*
- to determine the lexico-semantic features of the use of biblical terms at the French-language Media discourse of the DRC.*

*The study identified explicit and implicit means of expressing the basic religious values of the Congolese society, such as faith, hope, and love, and also conducted a more detailed analysis of the specifics, associated with these values at the French-language Media discourse of the DRC.*

*Biblical terms are of interest not only for linguists, but also for literary scholars, sociologists, cultural scientists, this concept is related for the sciences. The study of value orientations of language contributes to the expansion of knowledge about the cultural diversity and dynamics of the language system. Practical significance lies in the fact that the results can be applied in the linguo-axiological and linguoculturology courses, as well as the results can be used in journalistic practice and intercultural communication.*

**Keywords:** *linguo-axiology, religion, biblical term, values, discourse, French, DRC*

**For citation:** *Marinokha-Mikhalskaya S.V. Religious lexis as a means of verbalizing the values of society in the media of the Democratic Republic of the Congo. Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (5). P. 112 – 119.*

*The article was submitted: April 22, 2025; Approved after reviewing: May 03, 2025; Accepted for publication: May 19, 2025.*

### **Введение**

В последние десятилетия учёные, в том числе и лингвисты, всё больше внимания уделяют рассмотрению роли религии в жизни общества, поскольку она является неотъемлемым компонентом человеческой истории на разных этапах развития, формой сохранения опыта, накопленного предшествующими поколениями. Религиозный язык является важным атрибутом национального и культурного единства. Так, независимо от контекста, использование религиозных терминов в ежедневном общении – это способ понимания своей культуры и философии и, соответственно, отражение ценностных установок общества в целом. Выявление таких ценностных установок осуществляется в рамках науки лингвоаксиология, которая занимается вычленением языковых маркеров тех или иных ценностей в устной и письменной речи носителей и реконструкцией презумпций, из которых исходит человек или социальная группа при осуществлении тех или иных действий.

Церковная и конфессиональная лексика используются средствами массовой коммуникации для большей эмоциональности, экспрессивности – с одной стороны, с другой – для воздействия на читателя, с целью организации и управления общественно-политических доминант и норм, регулирующих жизнь членов данного общества. Массмедийный дискурс и его виды восприимчивы к контексту актуального социального бытия, обозначенного социальным фактом. Они непосредственно направлены на общественное сознание и формирование актуального общественного мнения, а также являются зеркалом, отражающим когнитивно-аксиологические смыслы.

Мы вслед за российским учёным В.И. Карасиком считаем, что ценности необходимо исследовать, поскольку они, как высшие ориентиры поведения, определяют содержание и специфику культуры в целом [4]. Это и определяет актуальность нашего исследования, в котором выявляются ценностные доминанты культуры ДРК, через употребление религиозной лексики.

В современной лингвистике понятие «религиозная лексика» трактуется неоднозначно, так как ещё до конца не решена проблема его соотношения с понятиями «церковная лексика» и «библейская лексика».

Исходя из проведенного нами анализа определений термина «религиозная лексика», мы пришли к выводу, что понятие «религиозная лексика» является семантически более ёмким, поскольку объединяет совокупность лексем, обозначающих понятия всех религий мира; понятие «церковная лексика» объединяет совокупность лексем, обозначающих понятия какого-либо одного религиозного или одного из направлений.

В нашей работе мы придерживаемся мнения российского и советского языковеда Евгения Михайловича Верещагина, который под «библейской лексикой» понимает «отдельные слова, устойчивые словосочетания, целые выражения и даже фразы, восходящие по своему происхождению к Библии, которые или заимствованы из Библии, или подверглись семантическому воздействию библейских текстов и, соответственно, именуется их «библеизмы».

Словарь лингвистических терминов под редакцией О.С. Ахмановой определяет этот термин следующим образом: «Библеизм – англ. biblical expression. Библейское слово или выражение, вошедшее в общий язык» [1, с. 5].

В нашем исследовании мы трактуем термин «библеизм» как слово (оборот речи) из Библии, вошедшее в общий язык; единица языка, заимствованная из Библии или восходящая к Библии по происхождению, она может быть выражением, фразеологическим сочетанием, афоризмом, крылатым словом.

Целью данной статьи является выявление аксиологического потенциала библеизмов в медиадискурсе на французском языке ДРК на основе анализа их семантики и контекстуального употребления.

Объектом исследования являются библеизмы, номинирующие одни из самых ярких явлений и реалий христианства «Dieu» (Бог), «Ange» (Ангел), «Démon» (Демон) в медиадискурсе во французском языке ДРК, а предметом выступают заложенные в них ценностные смыслы, вербализованные в информационном пространстве данного государства.

По официальным данным основной религией в ДРК является христианство (33,1% населения исповедует католицизм, 19,9% – протестанты, 1,6% исповедует ислам). Мы обратились к трём фундаментальным принципам христианства – вера, надежда, любовь. Согласно библейским учениям, вера, надежда, любовь взаимосвязаны и необходимы для полноценной жизни человека на земле и в глазах Бога. Именно эти три концепции формируют духовный путь человека.

### Материалы и методы исследований

Материалом для нашего исследования послужили тексты популярных периодических изданий «Jeuneafrique» («Молодая Африка») [9], «SGG.Congo» («Республика Конго. Генеральный секретариат правительства») [10] размещённые на электронных ресурсах, а также из официальных новостных каналов Республики Конго «Africanews» («Новости Африки») [11] и «Republique.CD» («Официальный портал Демократической Республики Конго») [12], радиосеть «Radiookapi» («Радио Окапи») [8] за последние пять лет. Данные временные рамки объясняются нашим намерением показать современное развитие конголезского общества в двадцать первом веке.

Методом сплошной выборки нами были отобраны 482 контекстов, в которых были зафиксированы ценностные доминанты конголезского общества: вера, надежда, любовь.

Следующий этап настоящей работы выполнен на основе дискурсивного анализа, направленного на определение семантико-прагматических особенностей функционирования библеизмов «Dieu» (Бог), «Ange» (Ангел), «Démon» (Демон) в рамках медиадискурса ДРК. Дискурсивный анализ позволил выделить три фундаментальные ценности: вера, надежда, любовь. Основанием для выделения контекста употребления библеизма как репрезентирующего ту или иную ценность стали: точная номинация лексемы («Вера», «Надежда», «Любовь»), а также наличие имплицитных маркёров, выраженных грамматически и дополнительными лексическими единицами, реализующих семантическую и стилистическую функции: «Вера» настоящее время, обращение; «Надежда» будущее время, повелительное наклонение; «Любовь» настоящее время, экспрессивная лексика с оценочным и эмоциональным компонентами.

Контекстуальный анализ послужил методом определения значений лексем «Dieu» (Бог), «Ange» (Ангел), «Démon» (Демон) в составе контекстов, выделенных из текста, которые реализует и активизирует свои значения.

В настоящей статье в качестве основополагающего метода используется аксиологический, который призван выявить «ценностное» состояние человека или общества в целом в один из моментов их существования, опираясь на когнитивные и дискурсивные основания исследования. Лингвоаксиологический анализ позволил выделить, на основании лингвистических маркёров, значимые ценностные компоненты из языковых структур путём употребления библеизмов в медиадискурсе ДРК.

### Результаты и обсуждения

Нами было выявлено 482 контекстов, зафиксировавших ценностные доминанты конголезского общества: вера, надежда, любовь. В результате количественное распределение контекстов по трём группам, соответствующим указанным ценностям отражено (таблица 1).

Таблица 1

Ценности, вербализованные библеизмами «Dieu» (Бог), «Ange» (Ангел), «Démon» (Демон) во французском языке ДРК.

Table 1

Values verbalized by biblical terms " Dieu "(God)," Ange "(Angel)," Démon "(Demon) at the French-language of the DRC.

Ценность	Количество контекстов	Общее количество контекстов
Надежда	186	482
Вера	169	
Любовь	127	

Далее рассмотрим несколько примеров из каждой группы. Самая многочисленная по количеству контекстов – группа «Надежда».

«Comme nous nous retrouvons ensemble ici, unis pour ce nouvel an, Dieu est aussi avec nous. Nous devons avoir de l'espoir. C'est une obligation de compatir avec vous, et à travers vous, tous les déplacés de guerre» [13]. Так как мы собрались здесь вместе, объединившись по случаю Нового года, Бог тоже с нами. У нас должна быть надежда. Это чувство признательности и сочувствия вам, вам всем вовлечённым в войну.

В данном примере ценность «надежда» выражена эксплицитно при помощи прямой номинации лексемы l'espoir – надежда и, несомненно, Новый год – это всегда надежда на что-то хорошее. Это ожидание, что наступающий год будет непременно лучше предыдущего, а все беды и горести останутся в прошлом.

«Ainsi, soyons des hommes et des femmes que Dieu agrée pour que par nous, la paix puisse régner sur toute l'étendue de notre pays. Je prie que le Saint-Esprit éclaire l'entendement des uns et des autres» [14]. Так, давайте быть людьми, поступки которых Бог одобряет, чтобы мир мог царить на всей нашей земле. Я молюсь, чтобы Святой Дух просветил понимание друг друга.

В данном контексте ценность «надежда» репрезентируется грамматически, при помощи повелительного наклонения soyons и лексически Dieu, Je prie, le Saint-Esprit. Взывая к наивысшему религиозному образу – Богу, выражается надежда на высоконравственное поведение людей, на примирение и понимание друг друга.

Важно отметить, что в связи со сложной политической ситуацией в стране, множество новостных статей описывают межрелигиозные и политические сражения. Складывается впечатление, что страна разделена на два лагеря, одни примыкают к миротворцам, возлагают веру и надежду на прекращение военных действий, улаживание трудноразрешимого конфликта, другие разжигают пожары насилия.

В материале нашего исследования мы находим подтверждения данной ситуации: «Anges de Dieu et esprits territoriaux: une religion africaine à l'épreuve de la transnationalisation» [15]. Ангелы Божьи и духи местных территорий: африканская религия испытывает на себе процесс транснационализации (перенесения части производств из одной страны в другую).

Экспрессивные образы демонов, провоцирующих расизм, коррупцию, военные действия и межрелигиозные конфликты являются зеркалом, отражающим современную действительность с одной стороны и с другой, указывают, на важную для жителей Конго ценность «Вера».

Например: «...le prêtre Ndjimbi-Tshiende face au démon du racisme» [16]. ...Священник Нджимби-Ченде сталкивается с демоном расизма.

«C'était l'une de ses promesses de campagne: combattre «le démon de la corruption» dans son pays» [16]. Это было одно из его предвыборных обещаний: бороться с «демоном коррупции» в своей стране.

В нижеследующем контексте выражается вера в Бога путём прямой номинации глагола «croire» (верить) и библеизма «Dieu»: «J'ose croire qu'après ce combat, après cette victoire du samedi, ça va beaucoup m'ouvrir des grandes portes pour l'international. Je crois en Dieu et je crois en moi-même, et je crois aussi à ma team. Je

crois que nous allons faire mieux». Победив в субботу, я осмелился поверить, что я открою большие двери в международный спорт. Я верю в Бога и верю в себя, а также верю в свою команду. Я верю, что мы станем лучше. «La Victoire est certaine. Avec Dieu nous vaincrons» [22]. Победа – это точно. С Богом мы победим.

Прямая речь конголезского боксёра за счёт анафоры «je crois» приобретает яркость высказывания, заостряет внимание слушателя на важных тезисах, а именно, что только благодаря вере и Богу победа будет на их стороне.

В нижеследующем контексте приведём пример, репрезентирующий ценность «любовь» по средствам прямой номинации выражения любовь к Богу: «Telle est l'affirmation de Manamika, archevêque de Brazzaville, qui souhaite que ce «jeu de l'ombre et la lumière» cède la place au choix pour «le bien et la vie» et l'ouverture à «l'amour de Dieu et des autres» [17]. Так утверждает архиепископ Браззавильский Манамика, который желает, чтобы эта «игра тени и света» уступила место выбору «добра и жизни» и открытости «любви к Богу и окружающим».

В материале нашего исследования были зафиксированы ценностные установки любви к природе, Богу, людям и миру. Например: «Gloire à Dieu, gloire à Dieu, nous accueillons le chef de l'État», s'époumone le speaker sur scène» [18]. «Слава Богу, слава Богу, мы приветствуем главу государства», – восклицает спикер со сцены.

Выражение радости и положительных эмоций эксплицируется через лексический повтор «Слава Богу», что является важным маркёром значимой ценности «Любовь», а именно «Любови к Богу».

«Les pluies diluviennes ont emporté les maisons, les écoles ainsi que les champs. Les maisons sont une centaine. Dieu merci, on n'a pas eu la perte en vues humaines», a rapporté l'élú de Kasenga [19]. «Ливневые дожди смыли дома, школы и поля. Около ста домов. Слава Богу, мы обошлись без человеческих жертв», – сообщил депутат Касенга.

Положительная оценка ситуации выражена через устойчивое выражение «Слава Богу», что говорит о благодарности за покровительство Высших Сил.

Особый интерес представляют библеизмы в нерелигиозном значении, когда мы выявляем дополнительное ассоциативное значение слов, которые, как правило, имеют яркую эмоциональную окраску. Например, для выражения восторга болельщиков от победы их команды в спортивном матче употребляется Устойчивое словосочетание «aux-anges» / на седьмом небе, содержащие библеизм «Ange»: «...les-supporteurs-marocains-aux-anges» [20]. ...Марокканские болельщики на седьмом небе от счастья; «Une victoire 2-1 au bout du suspense face à l'Égypte savourée sans demi-mesure par des fans aux anges» [21]. Победа со счетом 2:1 над командой Египта в конце напряженного матча была встречена фанатами восторженным ликованием без полумер.

Наивысшая мера счастья обладает яркой эмоциональной окраской. Экспрессивность речи передаётся при помощи библеизма «Ange» для выражения особых чувств и эмоций и является маркёром ценности «Любовь».

Кроме этого ценность «Любовь к Богу» реализуется через выражения благодарности, признательности за приобретённые возможности или средства. Так, в материале нашего исследования выделены устойчивые словосочетания, выражающие радость или благодарность: Dieu merci; grâce à Dieu; je remercie le bon Dieu; à la merci de Dieu; Avec Dieu; Merveille de Dieu; Dieu est Grand; Par la grâce de Dieu; Dieu a fait grâce (Слава Богу; благодаря Богу; Благодарю Бога (во власти Бога; с Богом; чудо Божье; Бог велик; по милости Божьей; Бог благословил).

Например: «Nous vivons seulement à la merci de Dieu» [24]. Мы живем только благодаря Богу; «C'est une joie immense vraiment. Je rends grâce à Dieu parce que l'année passée j'avais échoué, mais cette année, j'ai obtenu 71%», s'est-il réjoui» [23]. Это действительно огромная радость. Я благодарен Богу, потому что в прошлом году я потерпел неудачу, но в этом году я получил 71% – обрадовался он. Выражение радости и положительных эмоций эксплицируется через лексический повтор «Слава Богу», что является важным маркёром значимой ценности «Любовь», а именно «Любови к Богу».

### Выводы

Духовные ценности «Вера», «Надежда», «Любовь» являются значимыми для жителей ДРК. Основными средствами вербализации рассматриваемых ценностей являются библеизмы в прямой номинации, устойчивые словосочетания, синтаксические повторы, лексические повторы, глаголы в повелительном наклонении.

Ценностные установки существуют и функционируют в реальных социокультурных отношениях и субъективно переживаются в качестве ценностных категорий, норм поведения и идеалов индивида, которые, в свою очередь, через осознание и духовно-эмоциональное состояние людей и социальных общностей оказывают обратное воздействие на всю общественную жизнь. Именно отношением духовно-ценностного

уровня к обществу, природе, другим людям, к самому себе определяется специфика культуры Демократической Республики Конго, а медиадискурс становится полем действия и сферой влияния. Дискурсивный подход фокусирует внимание на содержательно-смысловых аспектах языка и на его семантико-синтаксической структуре.

Исследование ценностных ориентиров языка способствует расширению наших знаний о культуре ДРК и динамике языковой системы, а аксиология в лингвистике помогает лучше понять взаимодействие между языком и культурой. Ценностные доминанты культуры ДРК определяются средством репрезентации национально-специфических образов сознания, а также являются отражением концептуальной картины мира данного общества.

#### Список источников

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. 607 с.
2. Бакина А.Д. Библизмы vs библейские фразеологизмы: уточнение понятий (на примере английских и немецких текстов) // Вестн. Сев. (Арктич.) федер. ун-та. Сер.: Гуманит. и соц. науки. 2021. Т. 21. № 6. С. 35 – 43.
3. Верещагин Е.М. Библейская стихия русского языка // Русская речь. 1993. № 1. С. 90 – 98.
4. Карасик В.И., Сигал К.Я., Слышкин Г.Г., Фоминых Б.И., Боженкова Н.А., Гончарова Л.М., Матрусова А.Н., Шамсутдинова Р.Р. Общая и русская лингвоаксиология: коллективная монография / отв. ред. М.С. Милованова. Ярославль: Издательство «Канцлер», 2022. 390 с.
5. Николаева О.В. Аксиологические аспекты семантики полинезийских этнических паремий // Дальневосточный филологический журнал. 2023. Т. 1. № 1. С. 3 – 12.
6. Рыбка К.В. Дискурс СМИ в русле персуазивной реализации // Журнал Белорусского государственного университета. Журналистика. Педагогика. 2021. № 1. С. 17 – 23.
7. Серебренникова Е.Ф. Аспекты аксиологического лингвистического анализа // Лингвистика и аксиология: этносемиотика ценностных смыслов: коллективная монография. М.: ТЕЗАУРУС, 2011. 352 с.
8. «Radiookapi». Официальный сайт радиосети «Радио Окапи». URL: <https://www.radiookapi.net>.
9. Jeuneafrique. Официальный сайт журнала «Молодая Африка». URL: [www.jeuneafrique.com](http://www.jeuneafrique.com).
10. SGG.Congo. République du Congo Secrétariat Général du Gouvernement. Официальный сайт журнала «Республика Конго. Генеральный секретариат правительства». URL: [www.sgg.cg/fr/journal-officiel](http://www.sgg.cg/fr/journal-officiel).
11. Africanews. Официальный сайт новостного канала «Новости Африки». URL: <https://fr.africanews.com>.
12. Republique.CD. Le Portail Officiel de la République Démocratique du Congo. Официальный информационный сайт «Официальный портал Демократической Республики Конго». URL: <https://republique.cd>.
13. Radiookapi. Официальный сайт радиосети «Радио Окапи». URL: <https://www.radiookapi.net/2025/01/02/actualite/societe/le-gouverneur-du-nord-kivu-encourage-les-enfants-orphelins-garder>.
14. Radiookapi. Официальный сайт радиосети «Радио Окапи». URL: <https://www.radiookapi.net/2024/12/26/actualite/politique/lecc-sengage-lutter-contre-les-maux-devastateurs-qui-gangrenent-la>.
15. Jeuneafrique. Official website of the magazine "Little Africa". URL: <https://www.africaintelligence.com/tags/ange-felix-patasse>.
16. Jeuneafrique. Official website of the magazine "Little Africa". URL: <https://www.jeuneafrique.com/262195/politique/nigeria>.
17. Republique.CD. Le Portail Officiel de la République Démocratique du Congo. Официальный информационный сайт «Официальный портал Демократической Республики Конго». URL: <https://www.vaticannews.va/fr/eglise/news/2025-01/2024-2025-bilan-et-perspective-avec-mgr-bienvenu-manamika.html>.
18. Jeuneafrique. Официальный сайт новостного канала «Новости Африки». URL: <https://www.jeuneafrique.com/1636341/politique/rdc-roland-dalo-le-pasteur-de-felix-tshisekedi-homme-de-dieu-et-de-reseaux>.
19. Radiookapi. Официальный сайт радиосети «Радио Окапи». URL: <https://www.radiookapi.net/2024/12/31/actualite/societe/les-sinistres-de-pluies-en-detresse-kasenga-depute-chola>.
20. Jeuneafrique. Official website of the magazine "Little Africa". URL: <https://fr.africanews.com/2024/01/18>.
21. Republique.CD. Le Portail Officiel de la République Démocratique du Congo. URL: <https://republique.cd>.



22. Jeuneafrique. Официальный сайт новостного канала «Новости Африки». URL: <https://www.radiookapi.net/2024/09/28/actualite/sport/boxe-le-congolais-patrick-mukala-affronte-ce-soir-lamerica-in-ronald-ellis>.

23. Radiookapi. Официальный сайт радиосети «Радио Окапи». URL: <https://www.radiookapi.net/2024/07/26/actualite/education/liesse-kinshasa-apres-publication-des-resultats-de-lexamen-detat>.

24. Radiookapi. Официальный сайт радиосети «Радио Окапи». URL: <https://www.radiookapi.net/2024/09/04/actualite/sante/maniema-le-centre-de-sante-de-kagelya-depourvu-de-medicaments-et>.

## References

1. Akhmanova O.S. Dictionary of linguistic terms. Moscow: Soviet Encyclopedia, 1966. 607 p.
2. Bakina A.D. Biblical expressions vs. biblical phraseological units: clarification of concepts (using English and German texts as an example). Vestn. Sev. (Arctic) Federal University. Series: Humanitarian and Social Sciences. 2021. Vol. 21. No. 6. P. 35 – 43.
3. Vereshchagin E.M. Biblical elements of the Russian language. Russkaya Speech. 1993. No. 1. P. 90 – 98.
4. Karasik V.I., Sigal K.Ya., Slyshkin G.G., Fominykh B.I., Bozhenkova N.A., Goncharova L.M., Matrusova A.N., Shamsutdinova R.R. General and Russian linguaxiology: collective monograph. Ed. M.S. Milovanova. Yaroslavl: Chancellor Publishing House, 2022. 390 p.
5. Nikolaeva O.V. Axiological aspects of the semantics of Polynesian ethnic proverbs. Far Eastern Philological Journal. 2023. Vol. 1. No. 1. P. 3 – 12.
6. Rybka K.V. Media discourse in the mainstream of persuasive implementation. Journal of the Belarusian State University. Journalism. Pedagogy. 2021. No. 1. P. 17 – 23.
7. Serebrennikova E.F. Aspects of axiological linguistic analysis. Linguistics and axiology: ethnosemiometry of value meanings: collective monograph. Moscow: TESAUROS, 2011. 352 p.
8. "Radiookapi". Official website of the radio network "Radio Okapi". URL: <https://www.radiookapi.net>.
9. Jeuneafrique. Official website of the magazine "Little Africa". URL: [www.jeuneafrique.com](http://www.jeuneafrique.com).
10. SGG.Congo. République du Congo Secrétariat Général du Gouvernement. Official website of the magazine "Republic of the Congo. General Secretariat of the Government". URL: [www.sgg.cg/fr/journal-officiel](http://www.sgg.cg/fr/journal-officiel).
11. Africanews. Official website of the news channel "Africa News". URL: <https://fr.africanews.com>.
12. Republique.CD. Le Portail Officiel de la République Démocratique du Congo. Official information site "Official Portal of the Democratic Republic of the Congo". URL: <https://republique.cd>.
13. Radiookapi. Official website of the radio network "Radio Okapi". URL: <https://www.radiookapi.net/2025/01/02/actualite/societe/le-gouverneur-du-nord-kivu-encourage-les-enfants-orphelins-garder>.
14. Radiookapi. Official website of the radio network "Radio Okapi". URL: <https://www.radiookapi.net/2024/12/26/actualite/politique/lecc-sengage-lutter-contre-les-maux-devastateurs-qui-gangrenent-la>.
15. Jeuneafrique. Official website of the magazine "Little Africa". URL: <https://www.africaintelligence.com/tags/ange-felix-patasse>.
16. Jeuneafrique. Official website of the magazine "Little Africa". URL: <https://www.jeuneafrique.com/262195/politique/nigeria>.
17. Republique.CD. Le Portail Officiel de la République Démocratique du Congo. Official information site "Official Portal of the Democratic Republic of the Congo". URL: <https://www.vaticannews.va/fr/eglise/news/2025-01/2024-2025-bilan-et-perspective-avec-mgr-bienvenu-manamika.html>.
18. Jeuneafrique. Official website of the news channel "News of Africa". URL: <https://www.jeuneafrique.com/1636341/politique/rdc-roland-dalo-le-pasteur-de-felix-tshisekedi-homme-de-dieu-et-de-reseaux>.
19. Radiookapi. Official website of the radio network "Radio Okapi". URL: <https://www.radiookapi.net/2024/12/31/actualite/societe/les-sinistres-de-pluies-en-detresse-kasenga-depute-chola>.
20. Jeuneafrique. Official website of the magazine "Little Africa". URL: <https://fr.africanews.com/2024/01/18>.
21. Republique.CD. Le Portail Officiel de la République Démocratique du Congo. URL: <https://republique.cd>.
22. Jeuneafrique. Official website of the news channel "News of Africa". URL: <https://www.radiookapi.net/2024/09/28/actualite/sport/boxe-le-congolais-patrick-mukala-affronte-ce-soir-lamerica-in-ronald-ellis>.

23. Radiokapi. Official website of the radio network "Radio Okapi". URL: <https://www.radiookapi.net/2024/07/26/actualite/education/liesse-kinshasa-apres-publication-des-resultats-de-lexamen-detat>.

24. Radiokapi. Official website of the radio network "Radio Okapi". URL: <https://www.radiookapi.net/2024/09/04/actualite/sante/maniema-le-centre-de-sante-de-kagelya-depourvu-de-medicaments-et>.

### **Информация об авторах**

**Мариноха-Михальская С.В.**, кафедра романо-германской филологии, Дальневосточный федеральный университет, [claire05@mail.ru](mailto:claire05@mail.ru)

© Мариноха-Михальская С.В., 2025